

가고시마현청 다언어 정보지 「가고시마 남쪽바람소식」 (vol.161)

[○최신 정보○](#)

●도쿄 패럴림픽 관련●

[○국제교류원 칼럼○](#)

●가타카나가 주는 부담감을 즐기자●

가고시마현 국제교류원 김 효 진 (한국 출신)

[○가고시마 국제교류 A - Z○](#)

●베트남 하이즈엉 성(省)의 탕(Tháng) 당 서기 겸 인민 평의회 의장과 온라인 회담을 진행하였습니다●

[○관광 가고시마 제철 정보○](#)

●여행 LOGBOOK 을 시작하였습니다●

[○편집 후기 & 【모집】 가고시마에 관한 화제○](#)

○최신 정보○

●도쿄 패럴림픽 관련●

8 월 12 일, 도쿄 패럴림픽 성화 릴레이의 시작을 알리는 채화가 전국 각지에서 시작되었습니다. 식전은 가고시마현청 2층 현민 홀에서 코로나 바이러스의 확산 방지를 위해 무관객으로 열렸습니다.

식전에서는 다네가시마 화승총(火繩銃) 보존회가 부싷돌로 착화를 진행하였으며, 시오타 지사가 그 불을 옮겨 성화 릴레이용 랜턴에 붙였습니다. 또한, 보존회는 같은 불을 사용하여 다네가시마 고식(古式) 화승포술을 선보였습니다.

채화식의 모습은 아래의 링크를 통해 확인할 수 있습니다.

<https://www.youtube.com/watch?v=-2mqwECQDRg>

또한, 패럴림픽 성화 페스티벌에서 대규모 장애인 입소 시설의 관계자를 비롯한 많은 분들의 응원 메시지를 모은 絆(인연) 보드를 현청 1 층에 전시하였습니다.

수많은 응원 리본들이 모여 마음이 따뜻해지는 보드가 되었습니다. 絆(인연) 보드의 전시는 9 월 말까지입니다.



○국제교류원 칼럼○

●가타카나가 주는 부담감을 즐기자●

가고시마현 국제교류원 김 효 진 (한국 출신)

지난달, 임기를 마치고 귀국하는 싱가포르 국제교류원을 배웅하러 공항에 다녀왔습니다. 돌아오는 길에 동행했던 동료들과 함께 점심을 먹었습니다. 우리는 이탈리아 레스토랑을 찾았고, 저는 「모차렐라 치즈와 바질 페이스트 리조토(モッツァレラチーズとバジルペーストリゾット)」를 주문했죠. 동료는 주문을 마친 저를 향해 「또박또박 잘 말하네요!」라고 말하였습니다. 아마도 동료는 그때의 저의 긴장감을 눈치챘나 봅니다.



모차렐라 치즈와 바질 페이스트 리조토

그렇습니다. 이렇게 긴 가타카나로 이루어진 말들은 일본어를 공부하는 외국인에게 있어 매우 어렵습니다.

참고로 제가 가장 좋아하는 스타벅스 커피는 「콜드브루 커피 프라푸치노(コールドブリューコーヒーフラペチーノ)」입니다. 물론 항상 점원에게 잘 전달되지 않아 주문에 어려움을 겪고 있죠.

나 : (긴장하며) 콜드브루 커피 프라푸치노를 쇼트 사이즈로 부탁드립니다.

점원: 네, 알겠습니다. 콜드브루 커피를 쇼트 사이즈로 준비해 드리겠습니다.

나 : (당황하며) 아, 아뇨! 콜드브루 커피 프라푸치노예요!

항상 이려고는 하죠. 그래서 가끔은 「오늘은 주문하기 쉬운 걸로 마실까」라고 생각할 때도 있지만, 결국에는 「나도 원어민처럼 발음하고 싶어. 오늘은 꼭 성공할 테다!」라고 결의를 다지고는 합니다.

일본어의 가타카나는 한국어의 외래어 발음과 표기와는 많이 다릅니다. 이러한 차이가 어렵게 느껴질 때도 많지만, 발음과 표기의 차이를 이해하게 되면 일본어의 구조도, 나아가 일본의 문화도 깊이 이해하게 될 것이라고 생각합니다.

일본어 학습자 여러분, 모국어와의 차이가 어렵겠지만, 그 차이를 즐기며 앞으로도 우리 열심히 공부해 봅시다!

○가고시마 국제교류 A - Z○

●베트남 하이즈엉 성(省)의 탕(Thắng) 당 서기 겸 인민 평의회 의장과 온라인 회담을 진행하였습니다●

8월 23일, 베트남 하이즈엉 성의 팜 수언 탕(Phạm Xuân Thắng) 당 서기 겸 인민 평의회 의장과 온라인 회담을 진행하였습니다.

베트남 하이즈엉 성은 수도 하노이와 항구 도시 하이퐁, 세계자연유산 할롱 만 사이에 위치한 성(省)으로, 본 현과는 2019년 10월에 상호 교류, 인재 육성 및 확보, 과학 기술 협력, 경제 및 관광 협력에 관한 각서를 체결하였습니다.

온라인 회담에서는 당해 각서에 근거한 구체적인 교류 내용에 대해서 의견을 교환하였습니다.

앞으로도 가고시마현과 하이즈엉성이 서로에 대한 이해를 바탕으로 보다 발전적인 관계가 되길 바라며, 코로나 바이러스의 확산이 진정되면 신속히 교류 활동에 매진하도록 하겠습니다.



○관광 가고시마 제철 정보○

●여행 LOGBOOK 을 시작하였습니다●



「여행 LOGBOOK」은 가고시마현청에서 파견 근무 중인 JAL(일본항공)의 객실승무원이 업무 중에 발견한 장소나 여러분께서 꼭 방문해 보셨으면 하는 장소 등 가고시마의 관광을 보다 즐길 수 있는 다양한 내용을 소개하는 블로그입니다.

저희들의 시점에서 바라본 가고시마의 매력을 여러분께 전달해 드리고 싶습니다.

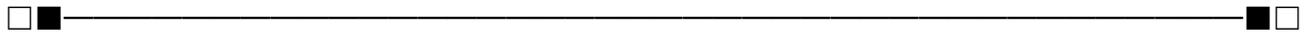
상세 정보는 가고시마현 홈페이지에서 확인해 주시기 바랍니다.

<https://www.pref.kagoshima.jp/af08/jaltrainee/title.html>





가고시마현청 홈페이지 <http://www.pref.kagoshima.jp/>



편집후기 (가고시마현 관광 · 문화스포츠부 국제교류과)

▽ 얼마 전, 현청 앞에서 우연히 찍은 사진입니다. 두 개의 무지개가 떠 있네요! 코로나 바이러스에 폭우까지..... 참으로 힘든 시기를 보내고 있는 요즘이지만, 왠지 좋은 일이 생길 것만 같은 기분이 듭니다!



*

이번 달 「가고시마 남쪽바람소식」은 어떠셨는지요?

앞으로도 저희 가고시마현청 메일 매거진은 가고시마와 여러분을 연결하는 정보의 가교 역할을 충실히 수행할 수 있도록 편집자 일동 최선을 다하겠습니다.

「가고시마 남쪽바람소식 게시판」에서는 가고시마에 관한 화제를 다음과 같이 모집 및 게재합니다.

1. 가고시마 포토 갤러리

가고시마만의 매력이 담긴 사진이나 해외에서 발견한 가고시마의 사진을 모집하고 있습니다. 사진에 관한 간단한 설명과 함께 보내 주시기 바랍니다. (예: 산더미처럼 쌓인 화산재 봉투)

2. 가고시마 생활의 지혜

가고시마의 생활에 관한 정보를 공유해 주십시오. (예: 사쓰마아게를 맛있게 먹는 법, 화산재 대처법)

이 밖에도 독자 여러분과 공유할 여러분의 다양한 정보를 기다립니다.

▲▽▲▽ 기사 제공 및 문의처 ▲▽▲▽

일본 가고시마현 관광 · 문화스포츠부 국제교류과

〒 890-8577 가고시마시 가모이케 신마치 10-1

TEL: +81-99-286-2306

FAX: +81-99-286-5522

↓전자메일 주소

영 어 : cir1@pref.kagoshima.lg.jp

중국어 : cir2@pref.kagoshima.lg.jp

한국어 : cir3@pref.kagoshima.lg.jp

일본어 : minami@pref.kagoshima.lg.jp

본 기사의 저작권은 가고시마현에 있습니다. 무단게재와 불법복사를 금합니다.